

AT51049
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, PNEUMATYCZNA WANNA DLA
NIEPEŁNOSPRAWNYCH
INSTRUCTION MANUAL, PNEUMATIC BATHTUB FOR THE DISABLED
GEBRAUCHSANWEISUNG, PNEUMATISCHE BADEWANNE FÜR MENSCHEN
MIT EINGESCHRÄNKTER MOBILITÄT
NÁVOD K OBSLUZE, MOBILNÍ KOUPACÍ VANA
NÁVOD NA OBSLUHU, PNEUMATICKÁ VAŇA PRE POSTIHNUTÝCH
MANUEL D'UTILISATION, BAIGNOIRE PNEUMATIQUE POUR HANDICAPÉS
HANDLEIDING, PNEUMATISCH BAD VOOR GEHANDICAPTEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES, BAÑERA NEUMÁTICA PARA DISCAPACITADOS
MANUALE D'ISTRUZIONI, VASCA PNEUMATICA PER DISABILI
BRUKSANVISNING, PNEUMATISKT BADKAR FÖR FUNKTIONSHINDRADE



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Ta wyjątkowa wanna została zaprojektowana w celu uproszczenia pracy osobie, opiekującej się pacjentem obłożnie chorym lub osobą starszą. Wanna pozwala nie tylko umyć użytkownika w łóżku, bez moczenia pościeli, ale także zapewnia maksymalny komfort i wygodę podczas wykonywania zabiegów higienicznych.

Aby uniknąć ewentualnych obrażeń użytkownika lub uszkodzenia sprzętu, należy przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji oraz ogólnych wymogów bezpieczeństwa.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy upewnić się, że wanna znajduje się w stabilnej pozycji poziomej.

Nie należy dopuszczać do kontaktu wanny z urządzeniami elektrycznymi i przewodami, a ponadto należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się żadne ostre, przekłuwające itp. przedmioty, które mogłyby naruszyć szczelność zbiornika.

Aby zapobiec wyciekowi powietrza i opróżnieniu zbiornika, przed użyciem należy upewnić się, że zawór zwrotny jest szczelnie zamknięty.

Nie przepędzać wanny, aby uniknąć rozpryskiwania lub wylewania wody.

Nie zakrywać wlotów/wylotów pompy powietrza/wydechu, muszą one być zawsze dobrze wentylowane. Podczas obsługi sprężarki należy używać odpowiedniej dyszy.

Sprężarka musi być chroniona przed uderzeniami i upadkami.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie zaleca się podłączania sprężarki za pomocą przedłużacza.

Podczas pracy sprężarki nie wolno dopuścić, aby do jej wnętrza dostały się małe przedmioty.

Nie używać i nie przechowywać sprężarki w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności.

Trzymać z dala od dzieci.

Pamiętaj, by zachować optymalną, bezpieczną temperaturę wody, taką, by nie poparzyć, ani nie narazić na wyżębienie pacjenta.

PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

Ostre infekcje - wszelkie ostre stany zapalne i infekcje skóry.

Rany otwarte - obecność ran, owrzodzeń lub innych uszkodzeń skóry.

Choroby serca - niewydolność serca, nadciśnienie tętnicze, itp.

Choroby układu oddechowego - astma, przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP).

Choroby układu nerwowego - epilepsja, niektóre schorzenia neurologiczne.

Problemy z krążeniem - zakrzepica, żyłaki, zaburzenia krążenia obwodowego.

OPIS

Wanna - nadmuchiwana, wykonana z winylu.

Wanna wyposażona jest w wąż odprowadzający wodę.

Do pompowania i wypompowywania powietrza ze zbiornika wanny służy kompresor.

DANE TECHNICZNE

Wymiary wanny w stanie napompowanym (dł. x szer. x wys.), mm 1900x900x220

Napięcie sieciowe, 220

Pobór mocy, nie więcej niż 150W

Dopuszczalne obciążenie 130 kg

Tryb pracy sprężarki nie dłuższy niż 20 minut z 15-minutową przerwą.

Sprężarka nie jest przeznaczona do pracy ciągłej.

Sprężarka jest wyposażona w dwie uniwersalne dysze.



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

ZAKRES DOSTAWY:

Pneumatyczna wanna dla osób niepełnosprawnych, kompresor, łatki i klej, instrukcja obsługi

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Aby napompować wannę należy:

Podłączyć dyszę do wylotu kompresora w celu pompowania powietrza.

Otworzyć pokrywę zaworu, mocno włożyć dyszę kompresora do złączki zaworu i nacisnąć przycisk przełącznika do pozycji "I", aby włączyć kompresor.

Upewnić się, że wanna jest napompowana, a następnie nacisnąć przycisk do pozycji "O", wyjąć dyszę i szczelnie zamknij pokrywę zaworu, a następnie odłączyć sprężarkę. Nigdy nie blokuj przepływu powietrza przez inne otwory wentylacyjne. Zawsze używaj odpowiedniej dyszy, aby szybko napompować przedmiot.

Wanna jest gotowa do użycia.

Aby spuścić powietrze z wanny, należy

Otworzyć zawór odpowietrzający wanny.

Podłączyć dyszę kompresora do zaworu odpowietrzającego i przesunąć przełącznik do pozycji "I", aby włączyć kompresor.

Upewnić się, że w wannie nie pozostało powietrze, nacisnąć przycisk wyłączania do pozycji "O", odłączyć sprężarkę i odłączyć kompresor.

OSTRZEŻENIE! Przed napompowaniem wanny należy umieścić w niej użytkownika. Należy wziąć pod uwagę nośność łóżka, na którym wanna zostanie zainstalowana.

UŻYTKOWANIE

Użytkownik musi leżeć na łóżku pokrytym ceratą, bez ubrania, w przypadku mycia ciała.

Umieścić opróżnioną wannę na łóżku pod użytkownikiem, obracając go z boku na bok.

Napompować wannę i napełnić ją wodą. Umyć użytkownika. Spuścić powietrze z wanny, uwolnić wannę od użytkownika, obracając ją.

Zdejmij wannę z łóżka, ponownie napompuj wannę, umyj i dokładnie wysusz.

INSTRUKCJA



INFORMACJA:

W zestawie znajdują się łatki i klej, które mogą się przydać w przypadku uszkodzenia produktu. Posmarowaną klejem łatką należy zakryć uszkodzenie. Łatkę przyklejamy na suchą powierzchnię.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związane w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregoś z poniższych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE

Nie używaj rozpuszczalników (acetonu itp.) ani materiałów ściernych.

Wytrzyj wannę i jej części do sucha po dezynfekcji. Pozostawić wannę napompowaną przez kilka godzin do całkowitego wyschnięcia.

Następnie wypuścić powietrze z wanny, po czym można złożyć i schować produkt.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Wanna w opakowaniu producenta powinna być przechowywana w pomieszczeniach zamkniętych w temperaturze od +5 °C do +40 °C i wilgotności względnej do 80%.

UWAGA! Tryb pracy sprężarki nie dłuższy niż 20 minut z przerwą 15 minut. Sprężarka nie jest przeznaczona do pracy ciągłej.

Transport i przechowywanie wanny bez opakowania producenta nie gwarantuje jej bezpieczeństwa. Uszkodzenia wanny powstałe w wyniku transportu lub przechowywania bez opakowania producenta są naprawiane przez konsumenta.

UTYLIZACJA

Wanna nie zawiera szkodliwych substancji i komponentów, które stanowią zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska w trakcie i po zakończeniu okresu użytkowania oraz podczas utylizacji. Utylizacja wanny jest przeprowadzana oddzielnie według grup materiałów, zgodnie z odpowiednią dokumentacją regulacyjną. Ten produkt zawiera części elektroniczne. Po zakończeniu jego eksploatacji, nie należy wyrzucać go do zwykłego kosza na śmieci. W celu właściwej utylizacji produktu należy oddać go do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizacja w odpowiedni sposób zapobiega potencjalnym szkodom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi dotyczącymi recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Thank you for purchasing our product. Please carefully read the instruction manual before use. Do not use the product before you have read and understood this manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, please contact a healthcare specialist or the seller to avoid damaging the product or personal injury.

NOTE: Check all parts for damage that may have occurred during transportation. If such damages are observed, DO NOT use the product. More information is available from the manufacturer.

TARGET PATIENT GROUP

This product is intended for individuals dealing with diseases, dysfunctions, or injuries for treatment/rehabilitation or compensation (see the section regarding the intended use of the product in this manual). The product can be purchased by the user independently or based on the recommendations of a doctor, therapist, or other specialist. Both in the case of independent purchase and when prescribed by a doctor/therapist/other specialist, it is necessary to consider the available sizes/necessary features and variants of the product, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer.

APPLICATION/INDICATIONS

This unique bathtub is designed to simplify the work of a person caring for a bedridden patient or an elderly person. The bathtub allows not only to wash the user in bed without wetting the bedding but also provides maximum comfort and convenience during hygienic procedures. To avoid possible injuries to the user or damage to the equipment, adhere to the recommendations contained in this manual and general safety requirements.

SAFETY MEASURES

Before use, ensure that the bathtub is in a stable horizontal position.

Do not allow the bathtub to come into contact with electrical devices and cables, and ensure that there are no sharp, piercing, etc., objects nearby that could breach the integrity of the tank.

To prevent air leaks and emptying of the tank before use, ensure that the check valve is tightly closed.

Do not overfill the bathtub to avoid splashing or spilling water.

Do not cover the air pump's inlets/outlets; they must always be well-ventilated.

Use the appropriate nozzle when operating the compressor. The compressor must be protected from impacts and falls.

To avoid electric shock, it is not recommended to connect the compressor using an extension cord. During the compressor's operation, do not allow small objects to enter its interior.

Do not use or store the compressor in high humidity rooms.

Keep away from children.

Remember to maintain an optimal, safe water temperature, one that will not burn or expose the patient to cold.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the product. Acute infections - any acute inflammatory states and skin infections.

Open wounds - presence of wounds, ulcers, or other skin injuries.

Heart diseases - heart failure, arterial hypertension, etc.

Respiratory diseases - asthma, chronic obstructive pulmonary disease (COPD).

Neurological disorders - epilepsy, certain neurological conditions.

Circulatory issues - thrombosis, varicose veins, peripheral circulation disorders.

DESCRIPTION

Bathtub - inflatable, made of vinyl. The bathtub is equipped with a water drainage hose. A compressor is used to inflate and deflate the air from the bathtub's tank.

TECHNICAL DATA

Dimensions of the bathtub when inflated (length x width x height) mm: 1900x900x220

Mains voltage: 220V

Power consumption: no more than 150W

Maximum load: 130 kg

Compressor operating mode: no longer than 20 minutes with a 15-minute break.

The compressor is not designed for continuous operation. The compressor is equipped with two universal nozzles.



This symbol indicates the maximum user weight.

COMPONENTS: Pneumatic bathtub for the disabled, compressor, patches and glue, instruction manual

PREPARATION FOR USE

To inflate the bathtub, you must: Connect the nozzle to the compressor outlet to pump air. Open the valve cover, insert the compressor nozzle firmly into the valve connector and press the switch button to the "I" position to turn on the compressor. Ensure that the bathtub is inflated, then press the switch to the "O" position, remove the nozzle, and tightly close the valve cover, then disconnect the compressor. Never block the airflow through other ventilation holes. Always use the appropriate nozzle to quickly inflate the item. The bathtub is ready to use.

To deflate the bathtub, you should: Open the bathtub's deflation valve. Attach the compressor nozzle to the deflation valve and slide the switch to the "I" position to turn on the compressor. Ensure that no air remains in the bathtub, press the switch to the "O" position, disconnect the compressor, and disconnect the compressor.

WARNING! Before inflating the bathtub, ensure the user is placed inside it. Consider the load capacity of the bed on which the bathtub will be installed.

USAGE

The user must lie on a bed covered with a waterproof sheet without clothes when washing the body. Place the deflated bathtub on the bed under the user, turning them from side to side. Inflate the bathtub and fill it with water. Wash the user. Deflate the bathtub, release the bathtub from the user by turning it. Remove the bathtub from the bed, re-inflate the bathtub, wash and thoroughly dry it.

**INFORMATION:**

The set includes patches and glue which may be useful in case of product damage. The glue-coated patch should be applied over the damage. The patch should be glued to a dry surface. **WARNING:** In the event of a "serious incident" related to the product that directly or indirectly led, could lead, or may lead to any of the following events:

- a) death of the patient, user, or another person, Or
- b) temporary or permanent deterioration of the health condition of the patient, user, or another person, or
- c) serious danger to public health, such a "serious incident" must be reported to the manufacturer and the relevant national authority in the country in which the user or patient resides. In the case of Poland, the relevant authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

WARNING: In case of pain, allergic reactions, or other troubling, unclear symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

WARNING: It is prohibited to use the product in any way other than in accordance with its intended purpose.

CLEANING

Do not use solvents (acetone, etc.) or abrasive materials. Wipe the bathtub and its parts dry after disinfection. Leave the bathtub inflated for several hours for complete drying. Then deflate the bathtub, fold it, and store the product. **STORAGE** The product should be stored in a dry place, not exposed to direct sunlight. The bathtub in the manufacturer's packaging should be stored in closed rooms at a temperature of +5 °C to +40 °C and relative humidity up to 80%. **WARNING!** The mode of operation of the compressor should not exceed 20 minutes with a 15-minute break. The compressor is not designed for continuous operation. Transportation and storage of the bathtub without the manufacturer's packaging does not guarantee its safety. Damages to the bathtub resulting from transport or storage without the manufacturer's packaging are repaired by the consumer.

DISPOSAL

The bathtub does not contain harmful substances and components that pose a risk to human health and the environment during and after the period of use and during disposal. Disposal of the bathtub is carried out separately according to material groups in accordance with the relevant regulatory documentation. This product contains electronic parts. After the product's lifespan has ended, do not throw it away in the regular trash. To dispose of the product properly, it should be taken to an appropriate collection point for electrical and electronic equipment. Proper disposal prevents potential damage to the environment and human health according to applicable legal regulations regarding the recycling of electrical and electronic equipment.

DE

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Hinweise und Empfehlungen nicht verstehen, kontaktieren Sie bitte einen Spezialisten im Gesundheitswesen oder den Verkäufer, um Beschädigungen des Produkts oder persönliche Verletzungen zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Beschädigungen, die während des Transports aufgetreten sein könnten. Wenn solche Schäden festgestellt werden, DÜRFEN Sie das Produkt NICHT verwenden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

ZIELGRUPPE

Dieses Produkt ist für Personen gedacht, die sich mit Krankheiten, Dysfunktionen oder Verletzungen zur Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation auseinandersetzen (siehe Abschnitt über die beabsichtigte Verwendung des Produkts in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Benutzer selbstständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten gekauft werden. Sowohl im Falle eines selbstständigen Kaufs als auch bei einer Verschreibung durch einen Arzt/Therapeuten/anderen Spezialisten ist es notwendig, die verfügbaren Größen/notwendigen Funktionen und Varianten des Produkts, Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie Informationen, die vom Hersteller bereitgestellt wurden, zu berücksichtigen.

INDIKATIONEN

Diese einzigartige Badewanne ist darauf ausgelegt, die Arbeit einer Person, die sich um einen bettlägerigen Patienten oder eine ältere Person kümmert, zu erleichtern. Die Badewanne ermöglicht es, den Benutzer im Bett zu waschen, ohne die Bettwäsche zu durchnässen, und bietet dabei maximalen Komfort und Bequemlichkeit während der hygienischen Maßnahmen. Um mögliche Verletzungen des Benutzers oder Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, halten Sie sich bitte an die Empfehlungen in dieser Anleitung und die allgemeinen Sicherheitsanforderungen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Badewanne in einer stabilen, horizontalen Position steht. Vermeiden Sie den Kontakt der Badewanne mit elektrischen Geräten und Kabeln und sorgen Sie dafür, dass sich keine scharfen oder spitzen Gegenstände in der Nähe befinden, die die Integrität des Tanks beeinträchtigen könnten. Um Luftlecks und das Entleeren des Tanks vor der Verwendung zu verhindern, stellen Sie sicher, dass das Rückschlagventil fest verschlossen ist. Überfüllen Sie die Badewanne nicht, um Spritzer oder das Überlaufen von Wasser zu vermeiden. Verdecken Sie nicht die Ein- und Auslässe der Luftpumpe; diese müssen stets gut belüftet sein. Verwenden Sie die geeignete Düse beim Betrieb des Kompressors und schützen Sie diesen vor Stößen und Stürzen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, wird nicht empfohlen, den Kompressor mit einer Verlängerungsschnur anzuschließen. Während des Betriebs des Kompressors dürfen keine kleinen Gegenstände in sein Inneres gelangen. Verwenden oder lagern Sie den Kompressor nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit. Halten Sie ihn von Kindern fern. Achten Sie auf eine optimale, sichere Wassertemperatur, bei der der Patient nicht verbrennt oder der Kälte ausgesetzt ist.

KONTRAINDIKATIONEN

Physische oder psychische Einschränkungen (z. B. Sehbehinderungen), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

Akute Infektionen – jegliche akuten entzündlichen Zustände und Hautinfektionen.

Offene Wunden – Vorhandensein von Wunden, Geschwüren oder anderen Hautverletzungen.

Herzerkrankungen – Herzinsuffizienz, arterielle Hypertonie usw.

Atemwegserkrankungen – Asthma, chronisch obstruktive Lungenerkrankung (COPD).

Neurologische Störungen – Epilepsie, bestimmte neurologische Erkrankungen.

Kreislaufprobleme – Thrombose, Krampfader, Störungen des peripheren Kreislaufs.

BESCHREIBUNG

Badewanne – aufblasbar, aus Vinyl gefertigt. Die Badewanne ist mit einem Wasserablaufschlauch. Ein Kompressor wird verwendet, um die Luft in den Tank der Badewanne zu pumpen und abzulassen.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen der aufgeblasenen Badewanne (Länge x Breite x Höhe) mm: 1900x900x220

Netzspannung: 220V

Stromverbrauch: nicht mehr als 150W

Maximale Belastung: 130 kg

Betriebsmodus des Kompressors: nicht länger als 20 Minuten mit einer 15-minütigen Pause. Der Kompressor ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt.

Der Kompressor ist mit zwei universellen Düsen ausgestattet.



kg Dieses Symbol gibt das maximale Benutzergewicht an.

LIEFERUMFANG:

Pneumatische Badewanne für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen, inklusive Kompressor, Flicker und Kleber sowie Bedienungsanleitung.

VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Um die Badewanne aufzublasen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schließen Sie die Düse an den Auslass des Kompressors an, um Luft zu pumpen.
2. Öffnen Sie die Ventilabdeckung, setzen Sie die Düse des Kompressors fest in den Ventilanschluss ein und drücken Sie den Schalterknopf auf die Position "I", um den Kompressor einzuschalten.
3. Stellen Sie sicher, dass die Badewanne vollständig aufgeblasen ist.
4. Drücken Sie den Schalter auf die Position "O", entfernen Sie die Düse und schließen Sie die Ventilabdeckung fest. Trennen Sie anschließend den Kompressor.
5. Blockieren Sie niemals den Luftstrom durch andere Belüftungsöffnungen. Verwenden Sie immer die passende Düse, um die Badewanne schnell aufzublasen.

Um die Badewanne zu entleeren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie das Entlüftungsventil der Badewanne.
2. Schließen Sie die Düse des Kompressors an das Entlüftungsventil an und schieben Sie den Schalter in die Position "I", um den Kompressor einzuschalten.

3. Stellen Sie sicher, dass keine Luft mehr in der Badewanne ist. Drücken Sie den Schalter auf die Position "O" und trennen Sie den Kompressor.

WARNUNG! Vor dem Aufblasen der Badewanne stellen Sie sicher, dass der Benutzer bereits darin platziert ist. Berücksichtigen Sie die Tragfähigkeit des Bettes, auf dem die Badewanne installiert wird.

VERWENDUNG

Der Benutzer muss auf einem Bett liegen, das mit einer wasserdichten Unterlage bedeckt ist. Wenn der Körper gewaschen wird, sollte der Benutzer keine Kleidung tragen.

1. Platzieren Sie die entleerte Badewanne auf dem Bett unter dem Benutzer, indem Sie ihn vorsichtig von einer Seite zur anderen drehen.
2. Blasen Sie die Badewanne auf und füllen Sie sie mit Wasser.
3. Waschen Sie den Benutzer.
4. Lassen Sie die Luft aus der Badewanne ab und entfernen Sie die Badewanne vom Benutzer, indem Sie ihn erneut vorsichtig drehen.
5. Entfernen Sie die Badewanne vom Bett.
6. Blasen Sie die Badewanne erneut auf, waschen und trocknen Sie sie gründlich.



INFORMATIONEN:

Das Set enthält Flicker und Kleber, die bei Beschädigungen des Produkts nützlich sein können. Der mit Kleber beschichtete Flicker sollte über die beschädigte Stelle geklebt werden. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche trocken ist, bevor Sie den Flicker anbringen.

WARNUNG:

Im Falle eines „schwerwiegenden Vorfalls“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen kann:

- a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- c) ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit, muss ein solcher „schwerwiegender Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde des Landes gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist. Im Falle von Polen ist die zuständige Behörde das Amt für Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biociden.

WARNUNG: Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden, unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des medizinischen Produkts, konsultieren Sie einen Gesundheitsdienstleister.

WARNUNG: Es ist verboten, das Produkt anders als gemäß seiner Bestimmung zu verwenden.

REINIGUNG

Verwenden Sie keine Lösungsmittel (wie Aceton) oder abrasive Materialien. Wischen Sie die Badewanne und ihre Teile nach der Desinfektion trocken. Lassen Sie die Badewanne einige Stunden aufgeblasen, um vollständig zu trocknen. Danach lassen Sie die Luft aus der Badewanne ab, falten sie zusammen und verstauen das Produkt.

LAGERUNG

Das Produkt sollte an einem trockenen Ort gelagert werden und nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein. Die Badewanne sollte in der Originalverpackung des Herstellers in geschlossenen Räumen bei einer Temperatur von +5 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 80% gelagert werden.

WARNUNG! Der Betriebsmodus des Kompressors darf 20 Minuten mit einer 15-minütigen Pause nicht überschreiten. Der Kompressor ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt.

Transport und Lagerung der Badewanne ohne Herstellerpackung garantieren nicht ihre Sicherheit. Schäden an der Badewanne, die durch Transport oder Lagerung ohne Herstellerpackung entstehen, müssen vom Verbraucher repariert werden.

ENTSORGUNG

Die Badewanne enthält keine schädlichen Substanzen oder Komponenten, die während und nach der Nutzungsdauer sowie bei der Entsorgung ein Risiko für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen. Die Entsorgung der Badewanne erfolgt getrennt nach Materialgruppen gemäß den entsprechenden regulatorischen Vorgaben.

Dieses Produkt enthält elektronische Teile. Nach Ablauf der Lebensdauer des Produkts sollte es nicht im regulären Müll entsorgt werden. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts sollte es zu einer entsprechenden Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung verhindert potenzielle Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gemäß den geltenden rechtlichen Vorschriften zur Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte.

CZ

Děkujeme za nákup našeho produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod k obsluze. Produkt nepoužívejte, dokud si návod pečlivě nepřečtete a nepochopíte. Pokud nerozumíte varováním, poznámkám a doporučením, obraťte se na specialistu v oblasti zdravotní péče nebo prodejce, aby se předešlo poškození produktu nebo osobním úrazům.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly pro poškození, které mohlo nastat během přepravy. Pokud taková poškození pozorujete, NEPOUŽÍVEJTE produkt. Další informace naleznete u výrobce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Tento výrobek je určen osobám, které se potýkají s nemocemi, dysfunkcemi nebo úrazy pro léčbu/rehabilitaci nebo kompenzaci (viz část týkající se určení výrobku v tomto návodu k obsluze). Výrobek může být zakoupen uživatelem samostatně nebo na základě doporučení lékaře, terapeuta nebo jiného odborníka. V obou případech, ať už je výrobek zakoupen samostatně nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, je třeba vzít v úvahu dostupné velikosti/nutné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace k použití, stejně jako informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ/INDIKACE

Tato jedinečná vana je navržena tak, aby zjednodušila práci osobě, která pečuje o lůžkově nemocného pacienta nebo starší osobu. Vana nejen umožňuje umýt uživatele v posteli bez **namočení** ložního prádla, ale také poskytuje maximální komfort a pohodlí během provádění hygienických procedur. Aby se předešlo možným zraněním uživatele nebo poškození zařízení, dodržujte doporučení uvedená v tomto návodu a obecné bezpečnostní požadavky.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím se ujistěte, že vana je ve stabilní horizontální poloze. Nedovolte, aby se vana dostala do kontaktu s elektrickými zařízeními a kabely, a ujistěte se, že v blízkosti nejsou žádné ostré, bodavé apod. předměty, které by mohly narušit těsnost nádrže. Aby se zabránilo úniku vzduchu a vyprázdnění nádrže před použitím, ujistěte se, že zpětný ventil je pevně uzavřen. Nepřeplňujte vanu, aby nedošlo k rozstříkávání nebo vytečení vody. Nezakrývejte vstupy/výstupy vzduchové pumpy, musí být vždy dobře větrány. Při obsluze kompresoru používejte odpovídající trysku. Kompresor musí být chráněn před úderem a pády. Aby se předešlo elektrickému úrazu, nedoporučuje se připojovat kompresor pomocí prodlužovacího kabelu. Při provozu kompresoru nenechávejte, aby do jeho vnitřku pronikly malé předměty. Nepoužívejte a neskladujte kompresor v prostorách s vysokou vlhkostí. Držte mimo dosah dětí. Nezapomeňte udržovat optimální, bezpečnou teplotu vody, která pacienta nepálí ani nevystavuje chladu.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s produktem.

Akutní infekce - jakékoli akutní zánětlivé stavy a infekce kůže.

Otevřené rány - přítomnost ran, vředů nebo jiných poškození kůže. Srdcové choroby - srdeční selhání, arteriální hypertenze atd.

Respirační onemocnění - astma, chronická obstrukční plicní nemoc (CHOPN).

Neurologická onemocnění - epilepsie, některé neurologické poruchy.

Problémy s oběhem - trombóza, křečové žíly, poruchy periferního oběhu.

POPIS

Vana - nafukovací, vyrobená z vinylu. Vana je vybavena odtokovou hadicí. K napumpování a vypuštění vzduchu z nádrže vany slouží kompresor.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry vany ve stavu nafouknutí (délka x šířka x výška) mm: 1900x900x220

Napájecí napětí: 220V

Spotřeba energie: ne více než 150W

Maximální zatížení: 130 kg

Režim provozu kompresoru: ne déle než 20 minut s 15minutovou přestávkou. Kompresor není určen pro nepřetržitý provoz. Kompresor je vybaven dvěma univerzálními tryskami.



kg Tento symbol označuje maximální váhu uživatele.

ROZSAH DODÁVKY: Pneumatická vana pro postižené, kompresor, záplaty a lepidlo, návod k obsluze

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ K napumpování vany je třeba: Připojit trysku k výstupu kompresoru pro pumpování vzduchu. Otevřete kryt ventilu, pevně vložte trysku kompresoru do spojky ventilu a stiskněte tlačítko přepínače do polohy "I", aby se kompresor zapnul. Ujistěte se, že vana je nafouknutá, poté stiskněte tlačítko do polohy "O", vyjměte trysku a pevně zavřete kryt ventilu a odpojte kompresor. Nikdy neblokuje průtok vzduchu jinými ventilačními otvory. Vždy používejte odpovídající trysku pro rychlé nafouknutí předmětu. Vana je připravena k použití. K vypuštění vzduchu z vany je třeba: Otevřete ventilační ventil vany. Připojte trysku kompresoru k ventilačnímu ventilu a posuňte přepínač do polohy "I", aby se kompresor zapnul. Ujistěte se, že ve vaně nezůstal žádný vzduch, stiskněte tlačítko vypnutí do polohy "O", odpojte kompresor a odpojte kompresor.

UPOZORNĚNÍ! Před nafouknutím vany ujistěte se, že uživatel je v ní umístěn. Vezměte v úvahu nosnost lůžka, na kterém bude vana instalována.

POUŽITÍ Uživatel musí ležet na lůžku pokrytém podložkou bez oblečení v případě mytí těla. Umístěte vyfouknutou vanu na lůžko pod uživatelem, otáčejte ho ze strany na stranu. Nafoukněte vanu a naplňte ji vodou. Umyjte uživatele. **Vypustěte vodu z vany**, vyfoukněte vanu, uvolněte vanu od uživatele otáčením. Sundejte vanu z lůžka, znovu nafoukněte vanu, umyjte a důkladně vysušte.



PUMPOVÁNÍ

ODČERPÁVÁNÍ

INFORMACE:

Sada obsahuje záplaty a lepidlo, které mohou být užitečné v případě poškození produktu. Lepenou záplatu je třeba přilepit na poškození. Záplatu nalepíme na suchý povrch.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

VAROVÁNÍ: V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých, nejasných symptomů spojených s používáním zdravotnického zařízení se poraďte se zdravotnickým pracovníkem.

VAROVÁNÍ: Je zakázáno používat produkt jinak než v souladu s jeho určením.

ČIŠTĚNÍ

Nepoužívejte rozpouštědla (aceton apod.) ani abrazivní materiály. Vana a její části otřete do sucha po dezinfekci. Nechte vanu několik hodin nafouknutou pro úplné vyschnutí. Poté vypusťte vzduch z vany, složte ji a uschovejte produkt.

SKLADOVÁNÍ

Produkt by měl být skladován na suchém místě, mimo přímé sluneční světlo. Vana v obalu výrobce by měla být skladována v uzavřených prostorách při teplotě od +5 °C do +40 °C a relativní vlhkosti do 80%. VAROVÁNÍ! Režim provozu kompresoru nesmí překročit 20 minut s 15minutovou přestávkou. Kompresor není určen pro nepřetržitý provoz. Přeprava a skladování vany bez obalu výrobce nezaručuje její bezpečnost. Poškození vany v důsledku přepravy nebo skladování bez obalu výrobce je opraveno spotřebitelem.

LIKVIDACE

Vana neobsahuje škodlivé látky a komponenty, které by během a po skončení doby používání a během likvidace představovaly riziko pro zdraví lidí a životní prostředí. Likvidace vany se provádí odděleně podle skupin materiálů v souladu s příslušnou regulační dokumentací. Tento produkt obsahuje elektronické části. Po skončení jeho životnosti by neměl být vyhozen do běžného odpadu. Pro správnou likvidaci produktu by měl být odevzdán v odpovídajícím sběrném místě pro elektrické a elektronické vybavení. Správná likvidace zabraňuje potenciálním škodám pro životní prostředí a lidské zdraví podle platných právních předpisů týkajících se recyklace elektrických a elektronických zařízení.

Sk

Ďakujeme za nákup nášho produktu. Pred použitím si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu. Produkt nepoužívajte, kým si tento návod dôkladne neprečítate a nepochopíte. Ak nerozumiете varovaniám, poznámkam a odporúčaniam, obráťte sa na špecialistu v oblasti zdravotnej starostlivosti alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu alebo osobnému zraneniu.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky časti na poškodenie, ktoré mohlo nastať počas prepravy. Ak sú takéto poškodenia zistené, NEPOUŽÍVAJTE produkt. Ďalšie informácie nájdete u výrobcu.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Tento výrobok je určený pre osoby zápasné s chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu (pozri časť týkajúcu sa určenia výrobku v tomto návode na obsluhu). Výrobok môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. V oboch prípadoch, či už je výrobok zakúpený samostatne alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie pre použitie, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Táto jedinečná vaňa je navrhnutá tak, aby zjednodušila prácu osoby, ktorá sa stará o lôžkovo chorého pacienta alebo staršiu osobu. Vaňa nielen umožňuje umýť používateľa v posteli bez zmáčania postelnej bielizne, ale tiež poskytuje maximálny komfort a pohodlie počas vykonávania hygienických procedúr. Aby ste predišli možným zraneniam používateľa alebo poškodeniu zariadenia, dodržiavajte odporúčania obsiahnuté v tomto návode a všeobecné bezpečnostné požiadavky.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pred použitím sa uistite, že vaňa je v stabilnej horizontálnej polohe. Nepovoľte kontakt vane s elektrickými zariadeniami a káblami a zabezpečte, aby v blízkosti neboli žiadne ostré, prepichujúce atď. predmety, ktoré by mohli narušiť tesnosť nádrže. Aby ste zabránili úniku vzduchu a vyprázdneniu nádrže pred použitím, uistite sa, že spätný ventil je pevne uzavretý. Nepreplňujte vaňu, aby ste predišli rozstrekovaniu alebo vylievaniu vody. Nezakrývajte vstupy/výstupy vzduchovej pumpy; musia byť vždy dobre vetrané. Pri obsluhu kompresora používajte vhodnú trysku. Kompresor musí byť chránený pred údermi a pádmi. Aby ste zabránili elektrickému úrazu, neodporúča sa pripájať kompresor pomocou predlžovacieho kábla. Počas prevádzky kompresora nedovoľte, aby do jeho vnútra prenikli malé predmety. Nepoužívajte a neskladujte kompresor v priestoroch s vysokou vlhkosťou. Držte mimo dosahu detí. Nezabudnite udržiavať optimálnu, bezpečnú teplotu vody, ktorá pacienta nepáli a nevystavuje ho chladu.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnému zaobchádzaniu s produktom.

Akútne infekcie - akékoľvek akútne zápalové stavy a infekcie kože.

Otvorené rany - prítomnosť rán, vredov alebo iných poškodení kože.

Srdcové choroby - srdcové zlyhanie, arteriálna hypertenzia atď.

Respiračné choroby - astma, chronická obštrukčná pľúcna choroba (CHOPN).

Neurologické poruchy - epilepsia, niektoré neurologické ochorenia.

Problémy s cirkuláciou - trombóza, krčové žily, poruchy periférneho obehu.

POPIS

Vaňa - nafukovacia, vyrobená z vinylu. Vaňa je vybavená odvodňovacou hadicou. Na napumpovanie a vypustenie vzduchu z nádrže vane slúži kompresor.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery vane v nafúknutom stave (dĺžka x šírka x výška) mm: 1900x900x220

Sieťové napätie: 220V

Spotreba energie: nie viac ako 150W

Maximálna záťaž: 130 kg Režim prevádzky kompresora: nie dlhšie ako 20 minút s 15-minútovou prestávkou. Kompresor nie je určený na nepretržitú prevádzku. Kompresor je vybavený dvoma univerzálnymi tryskami.



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

ROZSAH DODÁVKY: Pneumatická vaňa pre postihnutých, kompresor, záplaty a lepidlo, návod na obsluhu

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Na napumpovanie vane je potrebné: Pripojiť trysku k výstupu kompresora na napumpovanie vzduchu. Otvorte kryt ventilu, pevne vložte trysku kompresora do spojky ventilu a stlačte prepínač do polohy „I“, aby sa kompresor zapnul. Uistite sa, že vaňa je nafúknutá, potom stlačte prepínač do polohy „O“, vyberte trysku a pevne zatvorte kryt ventilu, potom odpojte kompresor. Nikdy neblokujte prietok vzduchu cez iné ventilačné otvory. Vždy používajte vhodnú trysku na rýchle nafúknutie predmetu. Vaňa je pripravená na použitie.

Na vypustenie vzduchu z vane je potrebné: Otvorte odvodušňovací ventil vane. Pripojte trysku kompresora k odvodušňovaciemu ventilu a posuňte prepínač do polohy „I“, aby sa kompresor zapnul. Uistite sa, že vo vani nezostal žiadny vzduch, stlačte prepínač do polohy „O“, odpojte kompresor a odpojte kompresor.

UPOZORNENIE! Pred nafúknutím vane sa uistite, že používateľ je v nej umiestnený. Zohľadnite nosnosť lôžka, na ktorom bude vaňa inštalovaná.

POUŽITIE

Používateľ musí ležať na lôžku pokrytom ceratou bez oblečenia v prípade umývania tela. Umiestnite vyfúknutú vaňu na lôžko pod používateľom, otáčajte ho zo strany na stranu. Nafúknite vaňu a naplňte ju vodou. Umývajte používateľa. Vyfúknite vaňu, uvoľnite vaňu od používateľa otáčaním. Zdvihnite vaňu z lôžka, znova nafúknite vaňu, umyte a dôkladne vysušte.



čerpanie

odčerpávanie

INFORMÁCIE:

Sada obsahuje záplaty a lepidlo, ktoré môžu byť užitočné v prípade poškodenia produktu. Lepenú záplatu je potrebné prilepiť na poškodenie. Záplatu nalepíme na suchý povrch.

VAROVANIE: V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo by mohol viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

c) vážne ohrozenie verejného zdravia, takýto „vážny incident“ musí byť nahlásený výrobcovi a príslušnému orgánu štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient trvalé bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liečiv, zdravotníckych prostriedkov a biocídnych prípravkov.

VAROVANIE: V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich, nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckeho zariadenia sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

VAROVANIE: Je zakázané používať produkt inak ako v súlade s jeho určením.

ČISTENIE

Nepoužívajte rozpúšťadlá (acetón atď.) ani abrazívne materiály. Utrite vaňu a jej časti do sucha po dezinfekcii. Nechajte vaňu niekoľko hodín nafúknutú pre úplné vyschnutie. Potom vypustite vzduch z vane, zložte ju a uskladnite produkt.

SKLADOVANIE

Produkt by mal byť skladovaný na suchom mieste, nie vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Vaňa v obale výrobcu by mala byť skladovaná v uzavretých priestoroch pri teplote od +5 °C do +40 °C a relatívnej vlhkosti do 80%. **VAROVANIE!** Režim prevádzky kompresora nesmie presiahnuť 20 minút s 15-minútovou prestávkou. Kompresor nie je určený na nepretržitú prevádzku. Preprava a skladovanie vane bez obalu výrobcu nezaručuje jej bezpečnosť. Poškodenia vane v dôsledku prepravy alebo skladovania bez obalu výrobcu sa opravujú spotrebiteľom.

LIKVIDÁCIA

Vaňa neobsahuje škodlivé látky a komponenty, ktoré by predstavovali riziko pre zdravie ľudí a životné prostredie počas a po ukončení doby používania a počas likvidácie. Likvidácia vane sa vykonáva oddelene podľa skupín materiálov v súlade s príslušnou regulačnou dokumentáciou. Tento produkt obsahuje elektronické časti. Po skončení jeho životnosti by nemal byť vyhodnený do bežného odpadu. Pre správnu likvidáciu produktu by mal byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre elektrické a elektronické zariadenia. Správna likvidácia zabraňuje potenciálnym škodám pre životné prostredie a zdravie ľudí podľa platných právnych predpisov týkajúcich sa recyklácie elektrických a elektronických zariadení.

Fr

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant de l'utiliser. Ne pas utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les remarques et les recommandations, veuillez contacter un spécialiste de la santé ou le vendeur pour éviter d'endommager le produit ou de causer des blessures corporelles.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces pour détecter les dommages survenus pendant le transport. Si de tels dommages sont observés, NE PAS utiliser le produit. Plus d'informations disponibles auprès du fabricant.

GROUPE CIBLE DES PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures nécessitant traitement/réhabilitation ou compensation (voir la section concernant la destination du produit dans ce manuel). Le produit peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur la base des recommandations d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que l'achat du produit soit fait de manière indépendante ou sur indication d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, il est nécessaire de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et les variantes du produit, les indications et contre-indications à l'utilisation, ainsi que les informations fournies par le fabricant.

UTILISATION/INDICATIONS

Cette baignoire unique est conçue pour simplifier le travail de la personne prenant soin d'un patient alité ou d'une personne âgée. La baignoire permet non seulement de laver l'utilisateur au lit sans mouiller la literie, mais assure également un confort maximal et une facilité lors des procédures hygiéniques. Pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur ou des dommages à l'équipement, respectez les recommandations contenues dans ce manuel ainsi que les exigences générales de sécurité.

MESURES DE SÉCURITÉ

Avant utilisation, assurez-vous que la baignoire est dans une position stable et horizontale.

Évitez que la baignoire n'entre en contact avec des appareils électriques et des câbles, et assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets tranchants ou perçants à proximité qui pourraient compromettre l'étanchéité du réservoir.

Pour prévenir les fuites d'air et le vidage du réservoir avant utilisation, assurez-vous que la valve de non-retour est fermement fermée.

Ne pas surcharger la baignoire pour éviter les éclaboussures ou les débordements d'eau. Ne pas couvrir les entrées/sorties du compresseur; elles doivent toujours être bien ventilées.

Utilisez la buse appropriée lors de l'opération du compresseur. Le compresseur doit être protégé contre les chocs et les chutes. Pour éviter les chocs électriques, il n'est pas recommandé de connecter le compresseur à l'aide d'une rallonge. Pendant le fonctionnement du compresseur, ne laissez pas de petits objets entrer à l'intérieur. Ne pas utiliser et ne pas stocker le compresseur dans des pièces à haute humidité.

Gardez hors de portée des enfants.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) empêchant une manipulation sûre du produit.

Infections aiguës - tout état inflammatoire aigu et infections cutanées.

Plaies ouvertes - présence de plaies, ulcères ou autres lésions cutanées.

Maladies cardiaques - insuffisance cardiaque, hypertension artérielle, etc.

Maladies respiratoires - asthme, maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC).

Troubles neurologiques - épilepsie, certaines maladies neurologiques.

Problèmes circulatoires - thrombose, varices, troubles de la circulation périphérique.

DESCRIPTION

Baignoire - gonflable, fabriquée en vinyle. La baignoire est équipée d'un tuyau de drainage de l'eau et d'une pomme de douche avec un tuyau pour le raccordement au robinet. Un compresseur est utilisé pour gonfler et dégonfler l'air du réservoir de la baignoire.

DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions de la baignoire gonflée (longueur x largeur x hauteur) mm : 1900x900x220

Tension du réseau : 220V

Consommation d'énergie : pas plus de 150W

Charge maximale : 130 kg

Mode de fonctionnement du compresseur : pas plus de 20 minutes avec une pause de 15 minutes. Le compresseur n'est pas conçu pour un fonctionnement continu.

Le compresseur est équipé de deux buses universelles.



Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON :

Baignoire pneumatique pour personnes handicapées, compresseur, patches et colle, manuel d'utilisation

PRÉPARATION À L'UTILISATION

Pour gonfler la baignoire, vous devez : Connecter la buse à la sortie du compresseur pour pomper l'air. Ouvrir le couvercle de la valve, insérer fermement la buse du compresseur dans le connecteur de la valve et appuyer sur le bouton de l'interrupteur en position "I" pour activer le compresseur. Assurez-vous que la baignoire est gonflée, puis appuyez sur l'interrupteur en position "O", retirez la buse et fermez hermétiquement le couvercle de la valve, puis déconnectez le compresseur. Ne jamais bloquer le flux d'air par d'autres ouvertures de ventilation. Utilisez toujours la buse appropriée pour gonfler rapidement l'objet. La baignoire est prête à l'emploi.

Pour dégonfler la baignoire, vous devez : Ouvrir la valve de décompression de la baignoire. Connecter la buse du compresseur à la valve de décompression et déplacer l'interrupteur en position "I" pour activer le compresseur. Assurez-vous qu'il ne reste plus d'air dans la baignoire, appuyez sur l'interrupteur en position "O", déconnectez le compresseur et déconnectez le compresseur.

AVERTISSEMENT ! Avant de gonfler la baignoire, assurez-vous que l'utilisateur est placé à l'intérieur. Prenez en compte la capacité de charge du lit sur lequel la baignoire sera installée.

UTILISATION

L'utilisateur doit être allongé sur un lit couvert d'une bâche sans vêtements lors du lavage du corps. Placez la baignoire dégonflée sur le lit sous l'utilisateur, en le tournant d'un côté à l'autre. Gonflez la baignoire et remplissez-la d'eau. Lavez l'utilisateur. Dégonflez la baignoire, libérez la baignoire de l'utilisateur en la tournant. Retirez la baignoire du lit, regonflez la baignoire, lavez et séchez soigneusement.

**INFORMATION :**

Le kit comprend des patches et de la colle qui peuvent être utiles en cas de dommage au produit. Appliquez le patch enduit de colle sur la zone endommagée. Le patch doit être collé sur une surface sèche.

AVERTISSEMENT: En cas d'« incident grave » lié au produit qui a directement ou indirectement conduit, pourrait conduire ou serait susceptible de conduire à l'un des événements suivants :

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne,
- b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne,
- c) un risque sérieux pour la santé publique, un tel « incident grave » doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente du pays dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des produits médicaux, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

AVERTISSEMENT : En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes troublants et non clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

AVERTISSEMENT : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à son but.

NETTOYAGE

N'utilisez pas de solvants (acétone, etc.) ou de matériaux abrasifs. Essuyez la baignoire et ses composants à sec après désinfection. Laissez la baignoire gonflée plusieurs heures pour un séchage complet. Ensuite, dégonflez la baignoire, pliez-la et rangez le produit.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. La baignoire dans l'emballage du fabricant doit être stockée dans des locaux fermés à une température de +5 °C à +40 °C et une humidité relative jusqu'à 80%. **AVERTISSEMENT !** Le mode de fonctionnement du compresseur ne doit pas dépasser 20 minutes avec une pause de 15 minutes. Le compresseur n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. Le transport et le stockage de la baignoire sans l'emballage du fabricant ne garantissent pas sa sécurité. Les dommages subis par la baignoire résultant du transport ou du stockage sans l'emballage du fabricant doivent être réparés par le consommateur.

ÉLIMINATION

La baignoire ne contient pas de substances ou de composants nuisibles qui représentent un risque pour la santé humaine et l'environnement pendant et après la période d'utilisation ainsi que lors de l'élimination. L'élimination de la baignoire est effectuée séparément selon les groupes de matériaux conformément à la documentation réglementaire appropriée. Ce produit contient des pièces électriques. Après la fin de son exploitation, il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour une élimination appropriée du produit, il doit être apporté à un point de collecte approprié pour l'équipement électrique et électronique. L'élimination appropriée prévient les dommages potentiels à l'environnement et à la santé humaine conformément aux réglementations légales applicables concernant le recyclage de l'équipement électrique et électronique.

NI

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

GEBRUIK/INDICATIES

Dit unieke bad is ontworpen om het werk van degene die een bedlegerige patiënt of bejaarde verzorgt te vereenvoudigen. Het bad zorgt er niet alleen voor dat de gebruiker zich in bed kan wassen zonder het beddengoed nat te maken, maar biedt ook maximaal comfort en gemak bij het uitvoeren van hygiëneprocedures.

Volg de aanbevelingen in deze handleiding en de algemene veiligheidsvoorschriften om mogelijk letsel voor de gebruiker of schade aan de apparatuur te voorkomen.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Zorg ervoor dat de kuip voor gebruik in een stabiele horizontale positie staat.

Zorg ervoor dat de tub niet in contact komt met elektrische apparatuur en draden en dat er geen scherpe, prikkende enz. voorwerpen in de buurt zijn die de integriteit van de tank in gevaar kunnen brengen.

Om lucht lekkage en leeglopen van de tank te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de terugslagklep goed gesloten is voor gebruik.

Vul het bad niet te vol om spatten of morsen te voorkomen.

Dek de luchtpomp/uitlaatopeningen/uitlaten niet af, ze moeten altijd goed geventileerd worden. Gebruik de juiste sproeier wanneer u de compressor gebruikt.

De compressor moet beschermd worden tegen stoten en vallen.

Om elektrische schokken te voorkomen, is het niet aan te raden om de compressor met een verlengsnoer aan te sluiten.

Als de compressor in bedrijf is, mogen er geen kleine voorwerpen in de compressor komen.

Gebruik of bewaar de compressor niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

Uit de buurt van kinderen houden.

Zorg voor een optimale, veilige watertemperatuur, zodat de patiënt zich niet verbrandt en niet wordt blootgesteld aan kou.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visueel gehandicapt) die een veilige hantering in de weg staan.

Acute infecties - elke acute ontsteking of infectie van de huid.

Open wonden - de aanwezigheid van wonden, zweren of andere huidverwondingen.

Hartaandoeningen - hartfalen, hoge bloeddruk, enz.

Aandoeningen van de luchtwegen - astma, chronische obstructieve longziekte (COPD).

Ziekten van het zenuwstelsel - epilepsie, sommige neurologische aandoeningen.

Problemen met de bloedsomloop - trombose, spataderen, perifere circulatiestoornissen.

BESCHRIJVING

Badkuip - opblaasbaar, gemaakt van vinyl.

Het bad is uitgerust met een afvoerslang.

Er wordt een compressor gebruikt om lucht in en uit de opvangtank te pompen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen in opgeblazen toestand (L x B x H), mm 1900x900x220

Netspanning, 220

Stroomverbruik, niet meer dan 150W

Laadvermogen 130 kg

Werking van de compressor niet langer dan 20 minuten met een pauze van 15 minuten.

De compressor is niet ontworpen voor continu gebruik.

De compressor is uitgerust met twee universele mondstukken.



kg Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

OMVANG VAN DE LEVERING:

Pneumatisch bad voor gehandicapten, compressor, pleisters en lijm, handleiding

VOORBEREIDING OP HET WERK

Om het bad op te blazen, moet je het volgende doen:

Sluit het mondstuk aan op de uitlaat van de compressor om lucht te pompen.

Open het kleppendeksel, steek de compressorsproeier stevig in de klepmontage en druk de schakelknop in de stand "I" om de compressor in te schakelen.

Zorg ervoor dat de tub is opgeblazen, druk dan de knop in de "O"-stand, verwijder het mondstuk en sluit het kleppendecksel goed af. Koppel vervolgens de compressor los. Blokkeer nooit de luchtstroom door andere ventilatieopeningen. Gebruik altijd het juiste mondstuk om het item snel op te blazen.

Het bad is klaar voor gebruik.

De badkuip leeg laten lopen

Open de ontluuchtingsklep van het bad.

Sluit de compressorsproeier aan op de ontluuchtingsklep en zet de schakelaar in de stand "I" om de compressor in te schakelen.

Zorg ervoor dat er geen lucht meer in het carter zit, druk de uitknop in de stand "O", ontkoppel de compressor en ontkoppel de compressor.

WAARSCHUWING! De gebruiker moet in het bad worden geplaatst voordat het wordt opgeblazen. Houd rekening met de belastbaarheid van het bed waarop het bad wordt geïnstalleerd.

GEBRUIK

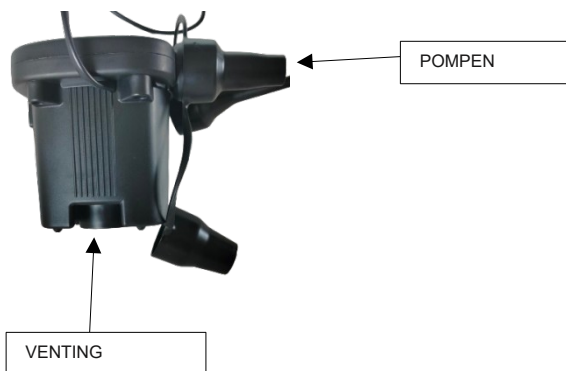
Bij het wassen van het lichaam moet de gebruiker op een bed liggen dat bedekt is met een oliedoek, zonder kleren.

Plaats de lege kuip op het bed onder de zorgvrager en draai de zorgvrager zijwaarts.

Blaas het bad op en vul het met water. Was de gebruiker. Laat het bad leeglopen, maak het bad los van de gebruiker door het te draaien.

Haal het badje uit het bed, blaas het badje opnieuw op, was het en droog het grondig.

INSTRUCTIES



INFO:

Er worden pleisters en lijm meegeleverd, die handig kunnen zijn als het product beschadigd is. Gebruik de pleister met lijm om de schade te bedekken. Plak de pleister op een droog oppervlak.

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

LET OP: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

SCHOONMAKEN

Gebruik geen oplosmiddelen (aceton, enz.) of schuurmiddelen.

Veeg de tobbe en de onderdelen ervan droog na het desinfecteren. Laat de tub een paar uur opgeblazen staan om volledig te drogen. Laat vervolgens de lucht uit de tub, waarna het product kan worden opgevouwen en opgeborgen.

OPSLAG

Het product moet op een droge plaats worden bewaard en mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht.

De kuip in de verpakking van de fabrikant moet binnenshuis worden bewaard bij een temperatuur van +5 °C tot +40 °C en een relatieve vochtigheid van maximaal 80%.

OPMERKING: De compressor mag niet langer dan 20 minuten werken met een pauze van 15 minuten. De compressor is niet ontworpen voor continu gebruik.

Transport en opslag van het bad zonder de verpakking van de fabrikant garandeert de veiligheid niet. Schade aan het bad als gevolg van transport of opslag zonder verpakking van de fabrikant moet door de consument worden gerepareerd.

GEBRUIK

De badkuip bevat geen schadelijke stoffen en componenten die een risico vormen voor de menselijke gezondheid en het milieu tijdens en na het gebruik en bij de verwijdering. De afvoer van de badkuip gebeurt afzonderlijk per materiaalgroep in overeenstemming met de relevante regelgevende documentatie. Dit product bevat elektronische onderdelen. Aan het einde van de levensduur mag het niet in de normale afvalbak worden gegooid. Voor een correcte verwijdering moet het product naar een geschikt inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Een correcte verwijdering voorkomt mogelijke schade aan het milieu en de volksgezondheid, in overeenstemming met de huidige wetgeving voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur.

Es

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

USO/INDICACIONES

Esta bañera única se ha diseñado para simplificar el trabajo de la persona que cuida a un paciente encamado o a un anciano. La bañera no sólo permite al usuario asearse en la cama sin mojar la ropa de cama, sino que también proporciona el máximo confort y comodidad a la hora de realizar procedimientos de higiene.

Para evitar posibles lesiones al usuario o daños al equipo, siga las recomendaciones de este manual y los requisitos generales de seguridad.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Asegúrese de que la bañera está en una posición horizontal estable antes de utilizarla.

No permita que la cuba entre en contacto con equipos y cables eléctricos, y asegúrese de que no hay objetos punzantes, cortantes, etc. en las proximidades que puedan comprometer la integridad de la cuba.

Para evitar fugas de aire y el vaciado del depósito, asegúrese de que la válvula antirretorno está bien cerrada antes de utilizarlo.

No llenes demasiado la bañera para evitar salpicaduras o derrames de agua.

No cubra las entradas/salidas de la bomba de aire/escape, siempre deben estar bien ventiladas. Utilice la boquilla correcta cuando haga funcionar el compresor.

El compresor debe estar protegido contra golpes y caídas.

Para evitar descargas eléctricas, no se recomienda conectar el compresor con un alargador.

Cuando el compresor esté en funcionamiento, no permita que entren objetos pequeños en su interior.

No utilice ni guarde el compresor en locales con mucha humedad.

Mantener fuera del alcance de los niños.

Recuerde mantener una temperatura del agua óptima y segura, que no queme ni exponga al paciente al frío.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

Infecciones agudas: cualquier inflamación o infección aguda de la piel.

Heridas abiertas: presencia de heridas, úlceras u otras lesiones cutáneas.

Enfermedades cardíacas: insuficiencia cardíaca, hipertensión, etc.

Enfermedades respiratorias: asma, enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC).

Enfermedades del sistema nervioso: epilepsia, algunas afecciones neurológicas.

Problemas circulatorios: trombosis, varices, trastornos de la circulación periférica.

DESCRIPCIÓN

Bañera - hinchable, de vinilo.

La bañera está equipada con una manguera de desagüe y.

Se utiliza un compresor para bombear aire dentro y fuera del depósito del sumidero.

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones inflado (L x A x A), mm 1900x900x220

Tensión de red, 220

Consumo de energía, no más de 150 W

Capacidad de carga 130 kg

Funcionamiento del compresor no superior a 20 minutos con una pausa de 15 minutos.

El compresor no está diseñado para un funcionamiento continuo.

El compresor está equipado con dos boquillas universales.



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

ALCANCE DEL SUMINISTRO:

Bañera neumática para discapacitados, compresor, parches y pegamento, manual de instrucciones

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

Para inflar la bañera es necesario:

Conecte la boquilla a la salida del compresor para bombear aire.

Abra la tapa de la válvula, inserte firmemente la boquilla del compresor en el racor de la válvula y pulse el botón del interruptor a la posición "I" para encender el compresor.

Asegúrese de que la bañera esté inflada, luego presione el botón hasta la posición "O", retire la boquilla y cierre bien la tapa de la válvula, luego desconecte el compresor. Nunca bloquee el flujo de aire a través de otros orificios de ventilación. Utilice siempre la boquilla correcta para inflar el artículo rápidamente.

La bañera está lista para su uso.

Para vaciar la bañera

Abra la válvula de ventilación de la bañera.

Conecte la boquilla del compresor a la válvula de purga y coloque el interruptor en la posición "I" para encender el compresor.

Asegúrese de que no queda aire en el sumidero, pulse el botón de apagado hasta la posición "O", desconecte el compresor y desconecte el compresor.

ADVERTENCIA El usuario debe colocarse en la bañera antes de inflarla. Tenga en cuenta la capacidad de carga de la cama sobre la que se instalará la bañera.

UTILICE

El usuario debe tumbarse en una cama cubierta de hule, sin ropa, en caso de lavado corporal.

Coloque la bañera vacía en la cama debajo del usuario, girándolo de lado a lado.

Infla la bañera y llénala de agua. Lave al usuario. Vacíe la bañera, libérela del usuario girándola.

Retire la bañera de la cama, vuelva a inflarla, lávela y séquela bien.

INSTRUCCIONES



INFO:

Se incluyen parches y pegamento, que pueden resultar útiles si el producto se daña. Utilice el parche con pegamento para cubrir el daño. Pega el parche sobre una superficie seca.

NOTAS:

En caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de las siguientes situaciones:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

LIMPIEZA

No utilice disolventes (acetona, etc.) ni productos abrasivos.

Seque la bañera y sus piezas después de la desinfección. Deje la bañera inflada durante unas horas para que se seque completamente. A continuación, deje que salga el aire de la bañera, tras lo cual el producto puede plegarse y guardarse.

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en un lugar seco y no expuesto a la luz solar directa.

La bañera en el embalaje del fabricante debe almacenarse en interiores a una temperatura de +5 °C a +40 °C y una humedad relativa de hasta el 80%.

NOTA: El funcionamiento del compresor no debe superar los 20 minutos con una pausa de 15 minutos. El compresor no está diseñado para un funcionamiento continuo.

El transporte y almacenamiento de la bañera sin el embalaje del fabricante no garantiza su seguridad. Los daños en la bañera causados por el transporte o almacenamiento sin el embalaje del fabricante deberán ser reparados por el consumidor.

UTILIZACIÓN

La bañera no contiene sustancias y componentes nocivos que supongan un riesgo para la salud humana y el medio ambiente durante y después de su uso y durante su eliminación. La eliminación de la bañera se realiza por separado por grupos de materiales de acuerdo con la documentación reglamentaria pertinente. Este producto contiene componentes electrónicos. Al final de su vida útil, no debe desecharse en el contenedor de basura normal. Para su correcta eliminación, el producto debe llevarse a un punto de recogida adecuado para aparatos eléctricos y electrónicos. Una eliminación adecuada evitará posibles daños al medio ambiente y a la salud humana, de acuerdo con la legislación vigente sobre reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

it

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, **NON** utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

USO/INDICAZIONI

Questa vasca unica nel suo genere è stata progettata per semplificare il lavoro di chi assiste un paziente allettato o una persona anziana. La vasca non solo consente all'utente di lavarsi a letto senza bagnare le lenzuola, ma offre anche il massimo comfort e la massima comodità nell'esecuzione delle procedure igieniche.

Per evitare possibili lesioni all'utente o danni all'apparecchiatura, attenersi alle raccomandazioni contenute nel presente manuale e ai requisiti generali di sicurezza.

MISURE DI SICUREZZA

Prima dell'uso, accertarsi che la vasca sia in posizione orizzontale e stabile.

Evitare che la vasca entri in contatto con apparecchiature e cavi elettrici e assicurarsi che nelle vicinanze non vi siano oggetti appuntiti, perforanti, ecc. che potrebbero compromettere l'integrità della vasca.

Per evitare perdite d'aria e lo svuotamento del serbatoio, assicurarsi che la valvola di non ritorno sia ben chiusa prima dell'uso.

Non riempire troppo la vasca per evitare schizzi o fuoriuscite d'acqua.

Non coprire le entrate/uscite della pompa dell'aria, che devono essere sempre ben ventilate. Utilizzare l'ugello corretto quando si utilizza il compressore.

Il compressore deve essere protetto da urti e cadute.

Per evitare scosse elettriche, si consiglia di non collegare il compressore con una prolunga.

Quando il compressore è in funzione, evitare che piccoli oggetti entrino nel compressore.

Non utilizzare o conservare il compressore in locali con elevata umidità.

Tenere lontano dai bambini.

Ricordate di mantenere una temperatura dell'acqua ottimale e sicura, che non bruci e non esponga il paziente al freddo.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

Infezioni acute - qualsiasi infiammazione o infezione acuta della pelle.

Ferite aperte - presenza di ferite, ulcere o altre lesioni cutanee.

Malattie cardiache - insufficienza cardiaca, ipertensione, ecc.

Malattie respiratorie - asma, broncopneumopatia cronica ostruttiva (BPCO).

Malattie del sistema nervoso - epilessia, alcune patologie neurologiche.

Problemi circolatori - trombosi, vene varicose, disturbi della circolazione periferica.

DESCRIZIONE

Vasca da bagno - gonfiabile, in vinile.

La vasca è dotata di un tubo di scarico.

Un compressore viene utilizzato per pompare l'aria all'interno e all'esterno del serbatoio del pozzetto.

DATI TECNICI

Dimensioni in condizioni di gonfiaggio (L x P x A), mm 1900x900x220

Tensione di rete, 220

Consumo di energia, non superiore a 150W

Capacità di carico 130 kg

Funzionamento del compressore per non più di 20 minuti con una pausa di 15 minuti.

Il compressore non è progettato per il funzionamento continuo.

Il compressore è dotato di due ugelli universali.



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente

SCOPO DELLA FORNITURA:

Bagno pneumatico per disabili, compressore, cerotti e colla, manuale di istruzioni

PREPARAZIONE AL LAVORO

Per gonfiare la vasca è necessario:

Collegare l'ugello all'uscita del compressore per pompare l'aria.

Aprire il coperchio della valvola, inserire saldamente l'ugello del compressore nel raccordo della valvola e premere il pulsante di commutazione sulla posizione "I" per accendere il compressore.

Assicurarsi che la vasca sia gonfia, quindi premere il pulsante in posizione "O", rimuovere l'ugello e chiudere bene il coperchio della valvola, quindi scollegare il compressore. Non bloccare mai il flusso d'aria attraverso altre bocchette. Utilizzare sempre l'ugello corretto per gonfiare rapidamente l'articolo.

Il bagno è pronto per l'uso.

Per svuotare la vasca da bagno

Aprire la valvola di sfiato del bagno.

Collegare l'ugello del compressore alla valvola di spurgo e spostare l'interruttore sulla posizione "I" per accendere il compressore.

Assicurarsi che non vi sia aria nel pozzetto, premere il pulsante di spegnimento in posizione "O", scollegare il compressore e scollegare il compressore.

ATTENZIONE! L'utente deve essere posizionato nella vasca prima di gonfiarla. Considerare la capacità di carico del letto su cui verrà installata la vasca.

UTILIZZO

L'utente deve sdraiarsi su un lettino ricoperto di tela oleata, senza vestiti, in caso di lavaggio del corpo.

Posizionare la vasca svuotata sul letto sotto l'utente, girandola da un lato all'altro.

Gonfiare la vasca e riempirla d'acqua. Lavare l'utente. Scaricare la vasca, liberare la vasca dall'utente ruotandola.

Rimuovere la vasca dal letto, gonfiarla nuovamente, lavarla e asciugarla accuratamente.

ISTRUZIONI



INFO:

Sono incluse toppe e colla, che possono essere utili se il prodotto è danneggiato. Utilizzare la toppa rivestita di colla per coprire il danno. Incollare la toppa su una superficie asciutta.

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

PULIZIA

Non utilizzare solventi (acetone, ecc.) o abrasivi.

Asciugare la vasca e le sue parti dopo la disinfezione. Lasciare la vasca gonfia per alcune ore per farla asciugare completamente. Quindi far uscire l'aria dalla vasca, dopodiché il prodotto può essere piegato e riposto.

IMMAGAZZINAMENTO

Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e non esposto alla luce diretta del sole.

La vasca nella confezione del produttore deve essere conservata al chiuso a una temperatura compresa tra +5 °C e +40 °C e con un'umidità relativa fino all'80%.

NOTA: il funzionamento del compressore non deve superare i 20 minuti con una pausa di 15 minuti. Il compressore non è progettato per il funzionamento continuo.

Il trasporto e lo stoccaggio della vasca senza l'imballaggio del produttore non ne garantiscono la sicurezza. I danni alla vasca da bagno causati dal trasporto o dallo stoccaggio senza l'imballaggio del produttore devono essere riparati dal consumatore.

UTILIZZAZIONE

La vasca da bagno non contiene sostanze e componenti nocivi che rappresentano un rischio per la salute umana e l'ambiente durante e dopo l'uso e durante lo smaltimento. Lo smaltimento della vasca viene effettuato separatamente per gruppo di materiali, in conformità con la documentazione normativa pertinente. Questo prodotto contiene componenti elettronici. Al termine della sua vita utile, non deve essere smaltito nel normale contenitore dei rifiuti. Per un corretto smaltimento, il prodotto deve essere portato in un punto di raccolta adeguato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento eviterà potenziali danni all'ambiente e alla salute umana, in conformità alla legislazione vigente sul riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Sv

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper hjälpmedlet själv eller på rekommendation av läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av hjälpmedlet, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Detta unika badkar har utformats för att förenkla arbetet för den som tar hand om en sängliggande patient eller äldre person. Badkaret gör det inte bara möjligt för användaren att tvätta sig i sängen utan att väta sängkläderna, utan det ger också maximal komfort och bekvämlighet när hygienprocedurer utförs.

Följ rekommendationerna i denna bruksanvisning och de allmänna säkerhetskraven för att undvika att användaren skadas eller att utrustningen skadas.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

Se till att badkaret är i ett stabilt horisontellt läge före användning.

Låt inte badkaret komma i kontakt med elektrisk utrustning och ledningar och se till att det inte finns några vassa, genomborrande eller liknande föremål i närheten som kan äventyra tankens integritet.

För att förhindra luftläckage och tömning av tanken, se till att backventilen är ordentligt stängd före användning.

Överfyll inte badkaret för att undvika vattenstänk eller spill.

Täck inte över luftpumpens/avgasrörets inlopp/utlopp, de måste alltid vara väl ventilerade. Använd rätt munstycke när du använder kompressorn.

Kompressorn måste skyddas mot stötar och fall.

För att undvika elektriska stötar rekommenderas det inte att kompressorn ansluts till en förlängningssladd.

Låt inte små föremål komma in i kompressorn när den är i drift.

Kompressorn får inte användas eller förvaras i rum med hög luftfuktighet.

Förvaras åtskilt från barn.

Tänk på att hålla en optimal, säker vattentemperatur, som inte bränner eller utsätter patienten för kyla.

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

Akuta infektioner - alla akuta inflammationer eller infektioner i huden.

Öppna sår - förekomst av sår, bölder eller andra hudskador.

Hjärtsjukdom - hjärtsvikt, högt blodtryck etc.

Andningssjukdomar - astma, kroniskt obstruktiv lungsjukdom (KOL).

Sjukdomar i nervsystemet - epilepsi, vissa neurologiska tillstånd.

Cirkulationsproblem - trombos, åderbräck, perifera cirkulationsrubbingar.

BESKRIVNING

Badkar - uppblåsbart, tillverkat av vinyl.

Badkaret är utrustat med en dräneringsslang.

En kompressor används för att pumpa in och ut luft ur sumpbehållaren.

TEKNISKA DATA

Mått i uppblåst skick (L x B x H), mm 1900x900x220

Nätspänning, 220

Effektförbrukning, högst 150 W

Lastkapacitet 130 kg

Kompressordrift under högst 20 minuter med en paus på 15 minuter.

Kompressorn är inte konstruerad för kontinuerlig drift.

Kompressorn är utrustad med två universalmunstycken.



Denna symbol anger användarens maximala vikt

OMFATTNING AV LEVERANS:

Pneumatiskt badkar för funktionshindrade, kompressor, plåster och lim, bruksanvisning

FÖRBEREDELSE FÖR ARBETE

För att blåsa upp badkaret måste du:

Anslut munstycket till kompressorns utlopp för att pumpa luft.

Öppna ventilkåpan, för in kompressormunstycket ordentligt i ventilkopplingen och tryck på omkopplarknappen till läge "I" för att starta kompressorn.

Se till att karet är uppblåst, tryck sedan på knappen till "O"-läget, ta bort munstycket och stäng ventilkåpan ordentligt, koppla sedan bort kompressorn. Blockera aldrig luftflödet genom andra ventilationsöppningar. Använd alltid rätt munstycke för att snabbt blåsa upp produkten.

Badet är klart för användning.

För att tömma badkaret

Öppna avluftsventilen för badet.

Anslut kompressormunstycket till avluftsventilen och ställ omkopplaren i läge "I" för att slå på kompressorn.

Se till att det inte finns någon luft kvar i sumpen, tryck på avstängningsknappen till läge "O", koppla bort kompressorn och koppla bort kompressorn.

WARNING! Brukaren måste placeras i badkaret innan det blåses upp. Beakta lastkapaciteten hos den säng som badkaret ska monteras på.

ANVÄNDNING

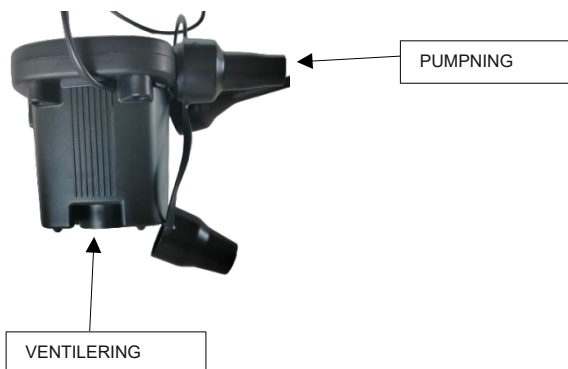
Användaren måste ligga på en säng täckt med vaxduk, utan kläder, vid kroppstvätt.

Placera det tömda badkaret på sängen under brukaren och vänd brukaren från sida till sida.

Blås upp badkaret och fyll det med vatten. Tvätta brukaren. Töm badkaret, lossa badkaret från brukaren genom att rotera det.

Ta bort badkaret från sängen, blås upp badkaret igen, tvätta och torka noggrant.

INSTRUKTIONER



INFO:

Plåster och lim ingår, vilket kan vara praktiskt om produkten är skadad. Använd den limbelagda lappen för att täcka skadan. Klistra fast lappen på en torr yta.

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patient, användare eller annan person avlider, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvär, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för avsett ändamål.

RENGÖRING

Använd inte lösningsmedel (acetone etc.) eller slipmedel.

Torka av badkaret och dess delar efter desinfektionen. Låt badbaljan vara uppblåst i några timmar för att torka helt. Släpp sedan ut luften ur baljan, varefter produkten kan vikas ihop och förvaras.

FÖRVARING

Produkten ska förvaras på en torr plats och inte utsättas för direkt solljus.

Badkaret i tillverkarens förpackning ska förvaras inomhus vid en temperatur på +5 °C till +40 °C och en relativ luftfuktighet på upp till 80 %.

OBS: Kompressorn får inte vara i drift i mer än 20 minuter med en paus på 15 minuter. Kompressorn är inte konstruerad för kontinuerlig drift.

Transport och förvaring av badkaret utan tillverkarens förpackning garanterar inte dess säkerhet. Skador på badkaret som orsakats av transport eller förvaring utan tillverkarens förpackning ska repareras av konsumenten.

ANVÄNDNING

Badkaret innehåller inte skadliga ämnen och komponenter som utgör en risk för människors hälsa och miljön under och efter användning och vid avfallshantering. Kassering av badkaret ska ske separat per materialgrupp i enlighet med gällande föreskrifter. Denna produkt innehåller elektroniska komponenter. När den är uttjänt får den inte kastas i den vanliga soptunnan. För korrekt avfallshantering måste produkten lämnas till en lämplig samlingsplats för elektrisk och elektronisk utrustning. Korrekt bortskaffande förhindrar potentiella skador på miljön och människors hälsa, i enlighet med gällande lagstiftning om återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 08.07.2024

v1-08.07.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 08.07.2024
v1-08.07.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-08.07.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 08.07.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenesie odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 08.07.2024
v1-08.07.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 08.07.2024
v1-08.07.2024